



PIÈCE : SEN_0002_FR

Titre	Acte 1, scène 1, vers 430-446
Sous-titre	Jason retrouve Médée
Auteur	Sénèque
Date / Période historique	Antiquité
Thème(s)	Destinée, paternité, trahison
Personnage(s)	Jason
Langue	FR
Traduction	Traduit par Eugène Greslou (1834)

Extrait

Jason

Ô destinée cruelle, ô sort impitoyable,

et toujours également cruel dans sa faveur et dans sa haine !

Les dieux ne savent-ils donc trouver à mes malheurs

que des remèdes pires que les maux ?

Si je veux garder la foi conjugale et la reconnaissance que je dois à mon épouse,

il me faut dévouer ma tête à la mort ;



Cofinancé par
l'Union européenne

Numéro de projet :
2024-2-FR01-KA210-SCH-000295678

Le soutien de la Commission européenne à la production de cette publication ne constitue pas une approbation du contenu, qui reflète uniquement le point de vue des auteurs, et la Commission ne peut pas être tenue responsable de toute utilisation qui pourrait être faite des informations qu'elle contient.



si je ne veux pas mourir, je suis forcé de devenir parjure.

Ce n'est pas la crainte pourtant qui me fait oublier mes engagements d'époux,
c'est ma tendresse alarmée ; car la mort de mes enfants suivrait de près la nôtre.

Si tu habites le ciel, sainte justice, je t'invoque, et te prends à témoignage !

c'est à mes enfants que je me dévoue ;

leur mère elle-même, j'en suis sûr, malgré sa violence et son humeur intraitable,
tient plus à ses enfants qu'à son époux.

Je viens essayer l'effet de mes prières sur son âme irritée.

Voici qu'à ma vue, elle s'agite et bondit de fureur ;

la haine respire sur tous ses traits,

et son visage exprime toute la colère qui bouillonne dans son cœur.



Cofinancé par
l'Union européenne

Numéro de projet :
2024-2-FR01-KA210-SCH-000295678

Le soutien de la Commission européenne à la production de cette publication ne constitue pas une approbation du contenu, qui reflète uniquement le point de vue des auteurs, et la Commission ne peut pas être tenue responsable de toute utilisation qui pourrait être faite des informations qu'elle contient.